



## Boletín de StreetNet

No. 8 Septiembre 2006

Boletín de StreetNet International, federación internacional des organizada con el fin de promover y proteger los derechos de los vendedores ambulantes. Dirección: N228 Diakonia Centre, 20 St Andrews Street, Durban 4001 South Africa. e-mail [stnet@iafrica.com](mailto:stnet@iafrica.com) web: [www.streetnet.org.za](http://www.streetnet.org.za)

---

### En Esta Edición:

- **Políticas urbanas - Planificación para la inclusión del pobre en las áreas urbanas ... página 1**
- **Cuatro nuevas afiliadas a StreetNet ... página 5**
- **StreetNet y MUFIS denuncian el uso de fuerza contra los vendedores ambulantes ... página 5**
- **Bangladesh: Taller sobre las políticas nacionales de vendedores ambulantes ... página 7**
- **SEWA se asocia a ICFTU ... página 8**
- **Se realizó el lanzamiento oficial de KENASVIT en Kenia ... página 10**
- **Los vendedores ambulantes Coreanos se reúnen para la 19ava concentración anual ... página 12**
- **Día Nacional de los Vendedores Mártires: NASVI pide la implementación de políticas ... página 13**
- **Uruguay: Vendedores ambulantes realizan negociaciones sobre el seguro ... página 13**
- **Guinee: vendedores del mercado de Avaria desplazados por la construcción de carretera página 14**

### **Políticas urbanas - Planificación para la inclusión del pobre en las áreas urbanas**

Representantes de organizaciones internacionales de trabajadores en la economía informal - vendedores en las calles, trabajadores desde el hogar, recolectores de material reutilizable y trabajadores migratorios, se reunieron en Durban para compartir la plataforma con urbanistas e investigadores, con el fin de discutir la inclusión de los trabajadores de la economía informal, en los planes urbanos de las ciudades globales. El coloquio de políticas urbanas durante dos días sobre “ ‘Ciudades de Primera

Categoría' y la Economía Informal Urbana: Planificación para la' inclusión del Trabajador Pobre", que se realizó el 24-25 de abril del 2006, fue co-organizado por StreetNet, WIEGO (Mujeres en Empleo Informal: Organización y Globalización) y la Escuela de Estudios para el Desarrollo de la Universidad de KwaZulu-Natal.

El Coloquio coincidió con la 4ta Asamblea General de WIEGO. El coloquio fue atendido por 150 personas de más de 40 países, en búsqueda de una respuesta a la siguiente pregunta: "¿ Cuáles son los intereses conflictivos que deben ser resueltos para la integración de empresas y trabajadores informales dentro de las ciudades de un mundo en desarrollo, en donde las ciudades tratan de lograr un estado de 'ciudades de primera categoría'?"

El 24 de abril, representantes de la organización internacional de trabajadores de la economía informal -trabajadores de desde el hogar, recogedores de materiales reutilizables y trabajadores migratorios, ofrecieron perspectivas sobre la planificación urbana, compartiendo la plataforma con urbanistas. El día 25, en el Diálogo de Políticas sobre la regulación de espacios públicos dentro de las ciudades, las organizaciones de vendedores ambulantes y los creadores de políticas dieron sus diferentes perspectivas del problema de la administración y asignación de espacios públicos para las ventas informales.

Ela Bhatt, fundadora de la Asociación de Mujeres que trabajan por Cuenta Propia (SEWA), en la sesión de apertura manifestó que el Coloquio fue realizado a tiempo, cuando la mitad de la población del mundo en desarrollo vive en las ciudades, y la tasa de migración a las áreas urbanas está incrementando la población en muchas áreas urbanas. El pobre que vive en las áreas urbanas y los trabajadores en la economía informal, son tratados a menudo como los beneficiarios que no merecen ser considerados en las inversiones de la infraestructura urbana. Manifestó que irónicamente, investigaciones han establecido que el trabajador pobre en efecto realiza una considerable contribución al crecimiento de la economía nacional y a nivel de ciudad.

Caroline Skinner, de la Universidad de KZN, manifestó que uno de los grandes desafíos para la planificación de la inclusión del trabajador pobre de las áreas urbanas, era el enfoque desde los años ochentas, sobre la clasificación de ciudades en la jerarquía global, basado en el poder económico que poseen. El concepto de ciudades globales, cambia las prioridades del desarrollo centrado en la población. Esto resulta en el incremento de la segregación espacial entre el rico y el pobre y en regulaciones que limitan las actividades de las familias pobres.

Marty Chen, la CEO de WIEGO, en su presentación sobre "Urbanización e Informalización" dijo que las ciudades globales tienen claramente tres opciones de enfocar la economía informal.

- Inclusión y desarrollo;
- Reglamenteo y contención;
- Exclusión y marginalización.

En las presentaciones que siguieron en el primer día, se presentaron ejemplos sobre intervenciones y políticas que podrían mejorar las condiciones, así como también aquellas que han fracasado por no haber tomado en cuenta las necesidades y preocupaciones de los trabajadores en la economía informal.

### **Trabajadores desde el hogar discuten sus problemas**

Sapna Joshi, de HomeNet en el sur de Asia, que representa una red de trabajadores desde el hogar en Sri Lanka, Pakistán, Nepal y Bangladesh, habló sobre los problemas que se presentan cuando la gente

trabaja desde el mismo lugar en donde vive. En el sur de Asia, existen cerca de 50 millones de trabajadores basados en el hogar, de los cuales un 80% son mujeres.

Trabajadores desde el hogar necesitan espacio para almacenar las materias primas y los productos manufacturados. Muchos viven en los barrios bajos y durante la época de lluvia debido a goteras, sus productos se echan a perder y pierden ingresos. Se plantearon varios problemas relacionados con la falta de infraestructura, uno de ellos, el alto costo de la electricidad y otro fue la inseguridad sobre desalojos, lo que contribuye al temor de la pérdida del lugar de producción. Renana Jhabvala (SEWA), dio una presentación sobre el programa de mejoramiento de los barrios bajos de Parivartan en Ahmedabad, India, el cual es un ejemplo de un proyecto en el cual las personas de los barrios bajos, pudieron formar parte de la corriente principal de las políticas y gobernanza, así como también consiguieron la infraestructura a través de asociaciones públicas /privadas.

Sesenta por ciento de los ocupantes involucrados eran trabajadores desde el hogar. Como resultado del proyecto hubo un incremento en el nivel de productividad de los trabajadores desde el hogar, debido a que podían trabajar por más horas, tenían costos mensuales de salud más bajos y más niños atendían la escuela.

### **Organizaciones de recolectores de materiales reutilizables**

Laxmi Narayan de la organización KKPK de recolectores de materiales reutilizables en Pune, India, dijo que los recolectores de materiales reutilizables, desempeñan un papel importante en la economía de la ciudad y han creado una red completamente nueva de trabajos en la cadena del reciclamiento, pero experimentan condiciones de trabajo peligrosas y sucias, por un ingreso bajísimo. Los 5000 recolectores de material reutilizable en Pune, recuperan cerca de 150 toneladas de material reciclable cada año, y como resultado han reducido el costo de la recolección de residuos para la ciudad en un US\$ 1.5 millones por año. Han tenido además que afrontar la competencia de multinacionales, a las cuales el gobierno ha contratado. KKPK, distribuye guantes de protección, y ha negociado servicios de salud gratuitos para los recolectores de material reutilizable, que se encuentran registrados oficialmente.

Martín Medina, un investigador, describió como en el Brasil, se han formado las cooperativas de recolectores de material reutilizable, con el fin de parar la represión y cambiar las condiciones de trabajo peligrosas. Se luchó una batalla para el reconocimiento de los derechos de los recolectores de material reutilizable, lo cual dio como resultado la formación de MNCR, la mayor organización en el mundo de recolectores de material reutilizable, con 500 cooperativas y (60 000 miembros), la cual luchó con éxito para la integración de su participación en programas para el manejo de la disposición de residuos a nivel de gobierno local, trabajando con el público. Richard Dobson, un urbanista en el Proyecto de Desarrollo de Warwick Junction, en Durban, dijo que la ciudad tiene un papel de intervención positiva. En la ciudad de Durban se recogen 30 toneladas de cartón por día, como resultado de una iniciativa que eliminó al intermediario, quien recogía el cartón únicamente en la noche, lo que representaba un riesgo para los recolectores. Dobson indicó, que se ha desarrollado un centro para comprar de regreso el cartón y parar la explotación. Como resultado de esta decisión los ingresos de los recolectores se han duplicado.

### **Trabajadores migratorios afrontan discriminación**

Gaby Bikombo, un refugiada que vive en Durban, habló de los obstáculos creados por el gobierno local para los trabajadores migratorios, quienes encuentran que sus intentos de ganar un medio de vida honesto son bloqueados por los trámites y papeleos y prácticas discriminatorias. Bikombo, quien es un barbero en la calle, describió como la Asociación Siyagunda de barberos en la calle, ha sido formada

para tratar con estos problemas y como han sido resueltos por medio de negociaciones y discusiones con el gobierno local, algunos de los problemas que tienen que afrontar para ganarse la vida, tales como los permisos para el registro de refugiados.

Las presentaciones de los vendedores ambulantes sobre los problemas de regulación de los espacios públicos, mostró que el desarrollo de políticas con la inclusión de los vendedores ambulantes es importante, pero sin la implementación no existen sus beneficios. El fracaso en el manejo de sistemas de permisos y de mercados y los problemas y vulnerabilidades que esto crea, fue mencionado por Elvis Chishala, presidente de la Alianza de Asociaciones de la Economía Informal de Zambia (AZIEA), y por Luciana Itikawa una investigadora de la Universidad de Sao Paulo.

Chishala, hizo un recuento de la continua lucha con las municipalidades, las cuales cobran altas contribuciones pero no dan ninguna facilidad de infraestructura o servicios. El estado mantiene el derecho para el manejo de los mercados y se han iniciado “tribunales rápidos”, para enjuiciar a los vendedores ambulantes que son detenidos. AZIEA, ha estado involucrada en protestas contra desalojos injustos y contra incrementos arbitrarios de las contribuciones y ha tenido éxito en presionar al gobierno para diálogos sobre cambios y reformas necesarias de la ley. Esto condujo a un proceso de revisión de las políticas en las cuales los vendedores del mercado y ambulantes están representados como partes interesadas, pero indicó que existe la necesidad de una vigilancia continua para garantizar que los derechos fundamentales de los comerciantes en la calle y ambulatorios, no sean eclipsados por los negocios y el gobierno local.

### **Comercio del espacio público en el ‘mercado negro’**

Itikawa describió la situación de Sao Paulo, en donde existen diferentes grados de informalidad. Reveló como las regulaciones de la ciudad no cubren las necesidades de los vendedores del mercado y ambulantes, pero al contrario conducen a una zona de ocaso que incrementa el soborno y la corrupción y la regulación del espacio público en el ‘mercado negro’. Su investigación contó los sobornos hechos en cada cuadra del centro de la ciudad, en donde el 90% de los comerciantes informales no tienen permisos oficiales. Sus investigaciones muestran que existen 945 permisos oficiales emitidos en el centro de Sao Paulo, cuando en realidad hay 10 o 15 mil comerciantes en las calles. Las vulnerabilidades que resultan del irreal bajo número de permisos oficiales, significa que un puesto en un espacio público cuesta 10 veces más que un espacio privado y 30 veces más que la licencia anual que pagan a la municipalidad. Con respecto a las políticas, Mike Mabuyakhulu de MEC por el Gobierno Local, Asuntos Tradicionales y de Vivienda, KwaZulu-Natal, Sudáfrica, dijo que ha habido un llamado para reducir la brecha entre lo que se ha llamado la primera y segunda economía en Sudáfrica y lo que ha sido descrito como las economías formales e informales, a través de políticas de redistribución.

David Genegan, en nombre de la Municipalidad de Msunduzi (ciudad capital de KwaZulu-Natal) manifestó que un Grupo de Trabajo Informal con la inclusión de comerciantes ambulatorios afronta varios desafíos en la administración de los espacios para comerciar. Indicó que en ciertas áreas la congestión de vendedores ambulantes causa problemas para la circulación del tráfico y en otros sitios las aceras son muy angostas para dar cabida al comercio ambulatorio. Otras calles que son más adecuadas para el comercio ambulatorio son infrautilizadas, porque hay muy pocos peatones.

Genegan, dijo, estrategias de crecimiento han establecido objetivos de apoyo para la actividad informal y la generación de ingresos, sin embargo, se necesitan revisar las leyes municipales y las políticas nacionales. Informó que intervenciones para crear y brindar oportunidades para los vendedores del mercado y ambulantes en la ciudad, se necesita capital de inversión (casetas para ventas y mercados que

no dan a la calle), asociaciones públicas/ privadas para el mejoramiento de las áreas y programas de educación y capacitación.

Paul Williamson, informó sobre la Política del Comercio Informal y el Marco de Administración de la ciudad de Cape Town, los cuales se están desarrollando y dijo que las antiguas leyes municipales eran superfluas.

## **Cuatro nuevas afiliadas a StreetNet**

El Consejo de StreetNet Internacional aceptó en su última reunión en abril 2006, la afiliación de cuatro organizaciones nuevas

La solicitud de afiliación de las dos organizaciones siguientes fue aceptada, y ambas han cancelado sus cuotas de afiliación a StreetNet.

- SUDEMS (Syndicat Unique et Democratique des Mareyeurs du Senegal);
- CTCP (Confederación de Trabajadores por Cuenta Propia), Nicaragua.

La solicitud de afiliación de las dos organizaciones siguientes fue también aceptada, y su afiliación será efectiva, una vez que StreetNet reciba sus cuotas de afiliación.

- KENASVIT (Alianza Nacional de Vendedores Ambulantes y Comerciantes Informales de Kenia);
- NUIEWO (Unión Nacional de Organizaciones de Trabajadores en la Economía Informal), Uganda.

Con esta decisión, el número total de afiliadas a StreetNet es de 24 en 20 países diferentes, las cuales representan a más de 300 000 vendedores en la calle, vendedores en mercados informales y vendedores ambulantes.

## **StreetNet y MUFIS denuncian el uso de fuerza contra los vendedores ambulantes**

**Por Kashiwa Lameck**

La Coordinadora de StreetNet, Pat Horn y el Coordinador Asistente, Kashiwa Lameck, hicieron una visita de campo a Malawi por 5 días en mayo. La razón principal para este viaje, fue atender a un seminario de dos días en Malawi, el 3 y 4 de mayo en Lilongwe, organizado por IFWEA (Federación Internacional de Asociaciones para la Educación de Trabajadores), con el objetivo de producir un manual para la organización de trabajadores en la economía informal en el Sureste de África.

El seminario fue atendido por organizaciones socias en el proyecto, en la región sureste del África, incluidas las siguientes organizaciones informales, afiliadas a StreetNet AZIEA (Zambia), MUFIS (Malawi), ASSOTSI (Mozambique) y dos nuevas organizaciones NUIEWO (Uganda) y KENASVIT (Kenia). Centros Sindicalistas de varios países de la región, federación de sindicatos globales, la oficina de la OIT en Harare envió también representantes.

## **Desalojo de vendedores ambulantes**

Una gran motivación para la visita de campo a Malawi, fue la reunión con el Sindicato de la Economía Informal de Malawi (MUFIS), y con los vendedores en las calles y del mercado, quienes fueron desalojados por la policía armada, durante una operación llamada “operación limpieza”, iniciada el 18 de abril, y que afectó a unos 30 000 vendedores en las calles y del mercado, en todo el país.

El objetivo de la visita a las oficinas de MUFIS en Blantyre el 11 de mayo, fue tener un mejor conocimiento de la organización de vendedores ambulantes en Malawi, en circunstancias en las que el gobierno les reubicó y les situó en áreas aisladas, sin facilidades, y otro objetivo además fue buscar maneras posibles de reforzar la organización a nivel de mercado y de ventas en la calle, así como la organización de la economía informal a nivel nacional.

## **Conferencia de prensa**

MUFIS tomó la oportunidad de nuestra presencia para tener una conferencia de prensa el 11 de mayo con el fin de incentivar públicamente al gobierno de Malawi a entablar diálogos con MUFIS, en la búsqueda de una solución definitiva a los problemas de los vendedores ambulantes.

La conferencia de prensa fue atendida por 10 organizaciones de los medios de comunicación. Como resultado MUFIS y StreetNet, tuvieron una extensa cobertura informativa de su oposición al gobierno de Malawi, por su método de abordar el problema de la economía informal.

Durante la conferencia de prensa, denunciarnos la decisión unilateral del gobierno y el uso de fuerza contra los vendedores ambulantes. Además, pedimos al gobierno respetar los derechos económicos de su gente, y aplicar prácticas aceptables, mencionamos el ejemplo de Zambia, país en donde el diálogo con el gobierno ha sido productivo, en lugar del ejemplo de Zimbabwe, país en el cual su operación “de limpieza” ha dejado a miles de personas sin hogar y sin la posibilidad de ganarse la vida. Urgimos al gobierno crear facilidades en todos los lugares en donde los vendedores ambulantes se han visto forzados a realizar sus ventas.

## **Visitas a mercados**

Visitamos el Mercado Limbe el 9 de mayo y vimos a los vendedores en el nuevo ‘mercadillo’, que les ha sido adjudicado a los vendedores ambulantes que fueron desalojados de sus puestos en Blantyre. Contrario a las promesas hechas por el Ministro del Gobierno Local, el lugar no estuvo listo para el vasto número de vendedores que fueron desalojados y no tenía ninguna clase de facilidades. Miembros de MUFIS estuvieron tratando de trabajar conjuntamente con otros comerciantes para la asignación de puestos en el limitado espacio disponible.

El mismo día en Manase, nos reunimos con una sección de MUFIS muy bien organizada, formada únicamente por mujeres. El mercado en el pueblo de Manase, carece de foro, en el cual todos los vendedores y organizaciones podrían estar juntos para compartir decisiones.

El 10 de mayo visitamos el mercado de Thyolo situado en el sur de Malawi, cerca de las haciendas productoras de té de Mount Mulanje. Los vendedores en esta región no fueron reubicados.

El mismo día, nos reunimos con miembros de MUFIS en Bvumbwe, lugar en donde se ha construido un nuevo mercado con algunas facilidades. Se les ha dado aviso de desalojo a los vendedores que tenían sus puestos de venta en la calle principal.

## **Negociaciones con las autoridades**

El comité se encontraba todavía en negociaciones con las autoridades para tratar de demorar el desalojo, debido a que no había suficiente espacio en el nuevo mercado.

Les incentivamos a los vendedores para que se enlisten con MUFIS y se dirijan a las autoridades para conseguir una reunión y evitar la acción unilateral del gobierno.

Al día siguiente fuimos a Lunzu, donde nos reunimos con vendedores quienes fueron reubicados desde sus puestos en la calle principal, a un mercado recién construido que está apartado de la carretera, y tiene mucho menos tráfico.

Seguida la crisis de reubicaciones, la carencia de capacidad para iniciar negociaciones con las autoridades sobre los asuntos que afectan al sector, es problemática. Incentivamos a MUFIS para crear la capacidad de los líderes en los mercados para la iniciación de negociaciones con las autoridades locales, y para que aprovechen y tomen la oportunidad del programa de capacitación de IFWEA sobre la economía informal.

## **Bangladesh: Taller sobre las políticas nacionales de vendedores ambulantes**

**Por Repon Chowdury**

El Sindicato de Trabajadores por Cuenta Propia de Bangladesh (SEU) realizó un taller el 24-25 de marzo del 2006, para formular recomendaciones y un plan de acción para el desarrollo de una política nacional para vendedores ambulantes.

Atendieron el taller 40 participantes pertenecientes a 10 organizaciones de vendedores ambulantes y seis centros sindicalistas nacionales. Cuatro miembros de la Asociación Nacional de Vendedores Ambulantes de la India (NASVI), al igual que representantes de cuatro organismos gubernamentales y municipales, que fueron invitados por SEU para asistir al taller.

### **Política nacional**

Durante las presentaciones y ejercicios de grupo, los participantes identificaron la necesidad de que los siguientes asuntos que afectan a los vendedores ambulantes, sean tratados en una política nacional.

- Reconocimiento de las ventas ambulatorias, como una ocupación;
- Identificación del organismo del estado responsable por los asuntos de vendedores en la calle, en mercados y ambulantes;
- Inscripción de vendedores ambulantes;
- Reconocimiento de los derechos de los sindicatos;
- Prevención de pagos ilegales a la policía y a gánsteres;
- Asistencia y protección social para los vendedores ambulantes;
- Provisión de apoyo financiero con bajo interés por parte del gobierno;
- Protección especial para las vendedoras que venden en las calles;
- Eliminación de niños vendedores ambulantes y rehabilitación social.

Los participantes pidieron al gobierno formar un Grupo Nacional de Trabajo para redactar inmediatamente una Política nacional para vendedores ambulantes, con la representación necesaria de organizaciones de vendedores ambulantes en Bangladesh. El taller demandó del gobierno parar inmediatamente el desalojo de vendedores ambulantes de las principales calles y mercados, el acoso y la corrupción y soborno a la municipalidad.

## **Recomendaciones**

El taller recomendó a los participantes lo siguiente:

- consolidar la unidad entre las organizaciones de vendedores ambulantes, para lograr objetivos en común y mayor bienestar entre aquellos que trabajan para el sector;
- desarrollar integridad con el movimiento sindicalista para promover los derechos, la protección social, posición y el fortalecimiento de los trabajadores;
- desarrollar redes y colaboración entre las organizaciones de vendedores ambulantes, en la cual la Fundación de Seguridad Ocupacional, Salud y Medio Ambiente (OSHE), puede desempeñar el papel de catalizadora.

## **Plan de Acción**

- Organizar reuniones a nivel organizativo para informar a los miembros sobre las discusiones y resultados del taller.
- Incluir la demanda para una política nacional en la lista de demandas de cada una de las organizaciones.
- Presentar una carta de petición al Primer Ministro, al líder de la oposición y a los legisladores para que den apoyo a la urgente necesidad de una política nacional para vendedores ambulantes y para pedir un Grupo de Trabajo Nacional.
- Desarrollar los materiales necesarios de campaña y educación sobre asuntos de políticas para los líderes y miembros de las organizaciones de vendedores ambulantes.
- Conducir una encuesta de línea de base detallada, sobre vendedores ambulantes en Bangladesh, hasta diciembre del 2006.
- Organizar un curso nacional de liderazgo para las organizaciones de vendedores ambulantes; para el desarrollo de diálogo efectivo y habilidad de negociación.
- Organizar reuniones de seguimiento para revisar el progreso de la campaña sobre las políticas nacionales entre mayo y diciembre del 2006.
- Desarrollar un borrador de políticas (con la asistencia de un experto en el desarrollo de políticas) y organizar un taller para finalizar el borrador para enviarlo al gobierno / Grupo de Trabajo (Enero 2007 a Junio 2007).

Esta fue la primera vez que varias organizaciones de vendedores ambulantes se han reunido para discutir los asuntos de la política nacional que les afectan personalmente.

Las organizaciones de vendedores ambulantes que estuvieron presentes incluyen la Federación de Vendedores Ambulantes de Bangladesh; Dhaka Zilla Mohila Hawkers Kallyan Kendro; Bangladesh Sinnamul Hawkers' Somity (BSHS); Sangbadparta Sinnamul Hawkers' Somity and Bangladesh Sinnamul Hawkers' League (BSHL).

El taller para la política nacional fue financiado por StreetNet. OSHE y el Congreso de Sindicatos Libres de Bangladesh ayudaron a SEU con la organización del taller.



## **SEWA se asocia a CIOSL**

SEWA ha sido admitido como miembro de la Confederación Internacional de Organizaciones Sindicales Libres (CIOSL), que consta de 236 federaciones de sindicatos nacionales y 1.55 billones de trabajadores en 159 países.

Ha sido una larga jornada hasta este punto. En los comienzos de SEWA en 1972, cuando formaba parte de la Asociación de Trabajos Textiles (TLA), un sindicato importante, automáticamente pasó a formar parte del movimiento laboral internacional, miembro de FITTVC (Federación Internacional de Trabajadores del Textil, del Vestido y Cuero) y afiliada a la CIOSL a través de la Organización Nacional del Trabajo. Sin embargo, debido al crecimiento de SEWA, aumentaron los conflictos con TLA, y en 1982 se pidió a SEWA dejar de formar parte de TLA.

Debido a esta acción, SEWA se encontró repentinamente sola y aislada de los movimientos laborales nacionales e internacionales. SEWA continuó creciendo, y grandes números de trabajadores fueron asociándose. Sus métodos de organización en la economía informal se volvieron más apropiados. Trabajadores de la economía informal no eran reconocidos

En los años ochenta, el movimiento internacional del trabajo hizo muy poco para la organización en la economía informal. Se tenía la creencia de que los trabajadores en la economía informal no eran propiamente trabajadores, ya que no se podía establecer la relación de patrono- empleado. Apesar de esto, muchos sindicatos apreciaron el trabajo de SEWA y continuaron su asociación con nosotros.

SEWA se afilió al UITA (Unión Internacional de Trabajadores de la Alimentación, Agrícolas, Hoteles, Restaurantes, Tabaco y Afines) y al FITTVC.

Ha existido una larga y fructífera relación con ambas federaciones globales de sindicatos, las cuales estuvieron en la vanguardia de los esfuerzos de SEWA para promover la Convención de Trabajadores desde el Hogar en la OIT en 1996, y la Resolución relativa al trabajo decente y la economía informal en la OIT en 2002.

SEWA, además se afilió a la ICEM (Federación Internacional de Sindicatos de Trabajadores de la Química, Energía, Minas e Industrias Diversas). SEWA fue invitada a los congresos de CIOSL, en donde tuvo la oportunidad de hablar acerca de los trabajadores en la economía informal. En el 2005 SEWA envió una comunicación a CIOSL solicitando la membresía.

### **Misión va a considerar la solicitud**

La solicitud de SEWA no fue considerada favorablemente por las afiliadas Hindúes existentes, de tal manera que una misión de CIOSL precedida por el Secretario General, Guy Ryder, visitó a SEWA en abril del presente año.

La misión se reunió con el comité ejecutivo de SEWA, para discusiones durante dos días. La misión presentó y discutió las objeciones recibidas sobre SEWA.

### **Las objeciones**

La primera objeción: “SEWA es un sindicato de pequeños patronos”.

Nosotros les explicamos que nuestros miembros no emplean a otras personas. Ellos trabajan ya sea para contratistas o patronos directa o indirectamente; o trabajan por cuenta propia, ya sea como vendedores ambulantes o trabajadores agrícolas marginados.

Uno de los vendedores ambulantes, Paluban, explicó, “Yo soy auto empleado, pero mi trabajo es más duro que el de cualquier empleado de fábrica, y mi trabajo no es seguro y mis ingresos son muy escasos”.

La segunda objeción: “SEWA no practica negociación colectiva”.

Los miembros del comité ejecutivo de SEWA enumeraron 102 acuerdos de negociación colectiva, en los que ayudaron a fabricantes de bidi, fabricantes de incienso, fábricas de procesamiento de tabaco, corporaciones municipales, corporaciones forestales y muchos más.

Como manifestó Bhanuben, uno de los trabajadores agrícolas, “Si no nos unimos y negociamos para mejores salarios, los patronos y contratistas nos tratan como si fuéramos basura.”

La tercera objeción: “SEWA organiza únicamente en uno de los estados de la India y no realmente a nivel nacional”.

Como respuesta, los miembros del comité ejecutivo de SEWA de Madhya Pradesh y Uttar Pradesh hablaron de su extensiva membresía y actividades.

La Misión preguntó acerca de las finanzas de SEWA, y si éramos realmente sostenibles. Les indicamos que más del 55% de nuestros costos están cubiertos por las cuotas de los miembros. El otro 45% proviene de subvenciones y donaciones, los cuales son utilizados principalmente para educación y publicaciones.

La misión quiso saber porque SEWA organiza solamente mujeres, a lo cual el comité ejecutivo explicó que en la India, cuando hombres y mujeres están organizados, los hombres se hacen cargo y las mujeres no pueden hablar. “Dentro de nuestras familias no podemos hablar frente a uno de los hombres mayores, y si ellos forman parte de nuestro sindicato, nosotras como mujeres no podemos dirigir el sindicato”.

Agradecemos a la misión y a todos nuestros amigos quienes nos han apoyado y estamos deseosas de trabajar cercanamente con el CIOSL, para promover la organización de los trabajadores en la economía informal. (Fuente: Informe de SEWA Boletín 8)

## **Se realizó el lanzamiento oficial de KENASVIT en Kenia**

### **Por Peter Odhiambo**

El lanzamiento oficial de la Alianza Nacional de Vendedores Ambulantes y Comerciantes Informales de Kenia (KENASVIT), se realizó el 18 de abril del 2006, durante un evento en el Hotel Safari Club (Lilliam Tower) en Nairobi. Seguido al lanzamiento se hizo la inscripción de KENASVIT en las oficinas del Fiscal General del Estado, en febrero de este año.

En el 2004 se le dio la tarea a un Comité Provisional para encabezar la formación de la alianza nacional y realizar un proceso de consulta en los principales centros urbanos, para la redacción de la constitución.

Se adoptó la Constitución en marzo del 2005 y los titulares para la oficina nacional de KENASVIT, fueron electos en Mombasa, por las alianzas urbanas fundadoras.

El lanzamiento oficial, reunió cerca de 90 participantes, entre organizaciones de vendedores ambulantes y comerciantes informales y representantes de las autoridades locales y del gobierno central.

Estuvieron además presentes, organizaciones y estructuras que han realizado trabajo de apoyo y de cooperación con comerciantes informales y las alianzas urbanas: el Instituto para Estudios de Desarrollo, Universidad de Nairobi; representantes del Comité de Servicio Universalista Unitario (Unitarian Universalist Service Committee); la Alianza de Tierras de Kenia; Organización Central de Sindicatos (COTU) y la Comisión de Derechos Humanos de Kenia.

La apertura oficial del lanzamiento de KENASVIT, fue hecha por el Director de Industrias Pequeñas en nombre del Ministro Asistente del Trabajo y Recursos Humanos.

Los asociados para el desarrollo de KENASVIT, provenientes del Comité de Servicio Universalista Unitario, proporcionaron un curso el día previo al lanzamiento, para los miembros del comité ejecutivo nacional, sobre resolución de conflicto y aptitud para negociaciones. Al día siguiente del lanzamiento tuvieron la oportunidad de visitar las alianzas de Nairobi, Kisumu, y Migori.

El lanzamiento oficial de KENASVIT, ha dado a conocer a toda la nación de Kenia, la existencia de un organismo para vendedores ambulantes y comerciantes informales, con el cual pueden trabajar sobre asuntos relacionados con el sector.

El evento del lanzamiento tuvo éxito y les brindó la oportunidad a los interesados en el desarrollo del sector, para interactuar y llegar a conocerse.

### **Alianzas miembros**

Hasta el momento, KENASVIT ha incorporado a siete alianzas urbanas que son: Mombasa, Machokas, Nairobi, Eldoret, Kisumu y Migori, que representan a 3 000 miembros provenientes de 140 asociaciones locales de miembros de alianzas urbanas. KENASVIT, está en posición de forjar una red con otros interesados para lograr su objetivo en el sector.

KENASVIT tiene la intención de conseguir miembros en las principales áreas urbanas, con el fin de crear un grupo fuerte para abogar por los vendedores ambulantes y los comerciantes informales en Kenia.

KENASVIT, está muy agradecida a StreetNet Internacional y al Instituto para Estudios de Desarrollo, por la ayuda prestada, lo cual ha sido un factor decisivo para el logro de la situación en la que se encuentra la alianza hoy.

# **Los vendedores ambulantes Coreanos se reúnen para la 19ava concentración anual**

**Por Shin Hee-chul**

La Confederación de Vendedores Ambulantes Coreanos (KOSC) realizó el 19avo Congreso y Concentración el 8 de junio del 2006 en Seúl, Corea del Sur. Elvis Chishala, Secretario de StreetNet Internacional y miembro de la Alianza de Asociaciones de la Economía Informal en Zambia (AZIEA), fue invitado por KOSC para asistir a la concentración.

Participaron en los eventos alrededor de 12 000 vendedores ambulantes. Los vendedores ambulantes están preparándose contra redadas y desalojos de las calles a nivel nacional y una versión revisada o incluso peor de la ley con relación a desalojos.

Las elecciones locales del 31 de mayo dieron una victoria arrolladora al partido político más conservador, el Gran Partido Nacional. Posteriormente, el gobierno coreano y la mayoría de las municipalidades han comenzado a imponer una política represiva a los vendedores ambulantes, bajo el amparo de “embellecimiento de las calles”, “restauración de las calles” y “desarrollo y remodelación de distritos”.

## **El nuevo alcalde de Seúl**

El recién elegido alcalde de la ciudad metropolitana de Seúl, Sr Oh Se-hoon, ha amenazado también con desalojar a 894 vendedores ambulantes del Estadio de Dongdae-moon, en Seúl, quienes han estado comerciando en el estadio desde comienzos del 2004, después de la lucha contra la restauración de Cheonggye-Chon.

Las personas que hablaron y los líderes políticos en la concentración demandaron que el gobierno Coreano y las municipalidades reconozcan y protejan a los vendedores ambulantes y abandonen la ley poco progresista y opresiva que está siendo preparada contra el pobre de las áreas urbanas de Corea.

Entre las principales personas que hablaron estuvieron el Secretario de StreetNet Internacional, Elvis Chishala, los presidentes de la Solidaridad del Pueblo Coreano, de la Liga de Campesinos Coreanos, del Partido Laboral Democrático de Seúl, del Partido Socialista y el vice-presidente de la Confederación Coreana de Sindicatos,

## **Marcha al centro de la ciudad**

Durante la marcha al centro de la ciudad de Seúl, algunos de los líderes tuvieron un diálogo con los recién elegidos representantes al gobierno local de Seúl, con otros líderes y oficiales del gobierno nacional de Corea, responsables por el proyecto revisado de la ley para desalojos.

Los representantes nos pidieron disculpas por no haber considerado el derecho humano de los vendedores ambulantes a ganarse la vida, durante y después de las elecciones y prometieron que no se realizarían desalojos a no ser que exista una medida alternativa.

Sin embargo, indicaron que en el nuevo proyecto de ley de desalojos no podían hacer la misma promesa, debido a que este proyecto de ley será considerado por el Congreso en noviembre del 2006.

El KOSC declaró que organizará más concentraciones contra los desalojos de comerciantes ambulantes que se esperan y el proyecto revisado de la ley.

## **Día Nacional de los Vendedores Mártires: NASVI pide la implementación de políticas**

**Por Arbind Singh**

Es un hecho muy alarmante que en la actualidad, los pobres de las áreas urbanas se están quitando la vida por su desesperación ante su situación económica. El Gobierno de la India ha creado la Misión Nacional de Renovación Urbanística Jawaharlal Nehru, para que nuestras ciudades sean “productivas económicamente, efectivas, equitativas y que respondan bien al cambio de circunstancias”, pero desde el punto de vista del pobre - del vendedor ambulante - las ciudades están creando privación económica y convirtiéndose en ciudades no equitativas.

El Gobierno de la India, adoptó la política nacional para vendedores ambulantes en el 2004, la cual fue aprobada por el Gobierno UPA en el 2005. La Política Nacional sobre Vendedores Ambulantes es el medio por el cual se debe proteger y mejorar el medio de vida de los 10 millones de vendedores ambulantes existentes.

Desgraciadamente, no se ha efectuado la implementación de la Política Nacional para Vendedores Ambulantes. En cambio, los pobres en las áreas urbanas están afrontando situaciones de mayor desesperación, que las experimentadas anteriormente. Su situación es tan difícil, que su último recurso es quitarse la vida. Gopal Krishna Kashyap, el líder de un grupo que vende Parathas en Patiala, murió en enero del 2006, en llamas ante la presencia de más de 200 personas y una cámara de televisión. El fue desplazado para “embellecer” la ciudad durante los juegos de Indo-Pak en el 2004. Se les había prometido a él y su grupo, sitios alternativos de ventas, pero nunca se hizo realidad. Abdul Rafeeq Khan, se prendió fuego y murió en el establecimiento de la Municipalidad de Lucknow, en mayo del 2005, luego de haber sido desplazados varios vendedores ambulantes para dar el lugar a un contratista. Pappu Rathore, se prendió fuego y murió, en las calles de Gwalior en enero del 2006, un año más tarde de su desalojo, y luego de no haber logrado conseguir un empleo alternativo.

La situación está empeorando, con varios tribunales ordenando “desalojos” de todas las calles. Por esta razón NASVI exige que el 11 de Mayo del 2006 sea conmemorado como el Día Nacional de los Vendedores Mártires y ha solicitado al Gobierno Central, dar poder a las Políticas Nacionales, promulgando una legislación adecuada, tras consulta con organizaciones genuinas y representantes de vendedores ambulantes. Como resultado de nuestras demandas, el Gobierno Central organizó un seminario nacional el 12 de Julio. El seminario discutió métodos para dar más poder a la Política Nacional y además planteó el asunto de la legislación.

## **Uruguay: Vendedores ambulantes realizan negociaciones sobre el seguro social**

Lucia Melnikov de AFFE (Asociación de Vendedores de Ferias Especiales), informa que los vendedores ambulantes en Uruguay, han estado involucrados en negociaciones sobre la extensión de los beneficios del seguro social a vendedores ambulantes y sobre sus contribuciones. Se han realizado discusiones internas sobre el asunto de la contribución de impuestos a través del Plenario Intersectorial de la Venta

Callejera Uruguaya (PIVCU). Melnikov manifestó que representantes de los trabajadores del Banco de Previsión Social visitaron AFFE

Las negociaciones propuestas por AFFE con los miembros de PIVCU para realizar un día de intercambio de información y de debate y trabajar para encontrar una fórmula que resuelva el problema del seguro social. Se pidió a los sindicatos de la economía informal de otros países de América Latina enviar informes de sus experiencias con las contribuciones de los miembros de la economía informal y trabajadores autónomos y la inclusión de los mismos en el sistema del seguro social por parte del gobierno. “Sobre el asunto de Seguro Social, hemos resuelto trabajar en el desarrollo de una propuesta para la inclusión en un sistema, en el cual los derechos y obligaciones de los trabajadores independientes sean expuestos en la legislación”, indica Melnikov. “Debido a que somos administradores de nuestro propio trabajo, demandamos y ofrecemos soluciones a los diferentes organismos del estado.” (Fuente: correspondencia electrónica de AFFE 15 de octubre del 2005)

## **Guinee: vendedores del mercado de Avaria desplazados por la construcción de carretera**

En Madina, en el sector del Mercado de Avaria en Conakry, Guinee, el cual agrupa a un vasto número de mujeres vendedoras en el mercado y vendedores ambulantes, los vendedores han sido evacuados por las autoridades locales, las mismas que ha iniciado la construcción de una carretera secundaria, que empalma con la autopista a Níger.

CNTG, una afiliada a StreetNet en Guinee, informa que el 10 de marzo, el Comité Nacional de StreetNet de CNTG, han iniciado una lucha junto con las vendedoras del mercado de Avaria, contra el acoso administrativo y policial.

Como resultado de la intervención, se han logrado fructíferas negociaciones con la oficina del Gobernador de Conakry, con el fin de conseguir una solución definitiva. (Fuente: comunicación electrónica de SYNCOTEG; informe de CNTG por Madeleine Tounkara)